



## IRRIGATION KIT PTBS 30 A1

(HR)

### SET ZA NAVODNJAVANJE - KAP PO KAP

Upute za upotrebu

(RO)

### SET IRIGARE PRIN PICURARE

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### TROPFBEWÄSSERUNGS-SET

Bedienungsanleitung

(RS)

### SET ZA NAVODNJAVANJE KAP PO KAP

Uputstvo za upotrebu

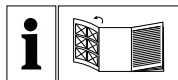
(GR) (CY)

### ΣΕΤ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΤΑΓΟΝΑ

Οδηγίες χρήσης

IAN 383526\_2107

(HR) (RS)  
(RO) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

GR CY

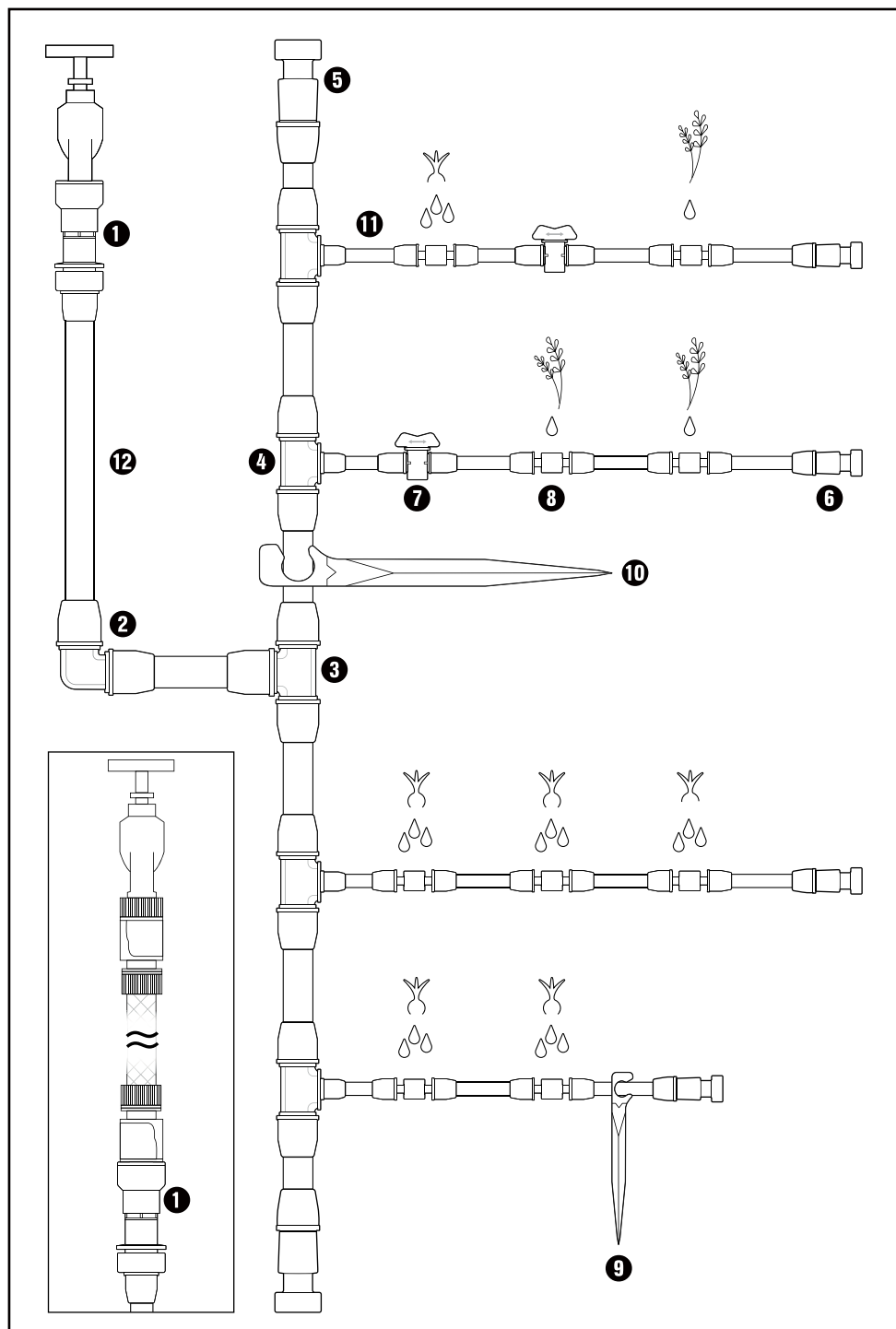
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                           |          |    |
|----------|---------------------------|----------|----|
| HR       | Upute za upotrebu         | Stranica | 1  |
| RS       | Uputstvo za upotrebu      | Strana   | 11 |
| RO       | Instrucțiuni de utilizare | Pagina   | 21 |
| GR/CY    | Οδηγίες χρήσης            | Σελίδα   | 31 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung       | Seite    | 41 |



## Sadržaj

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                 | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>    | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke</b>       | <b>2</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>      | <b>3</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>  | <b>3</b>  |
| <b>Priključak i montaža</b> | <b>4</b>  |
| <b>Pogon</b>                | <b>8</b>  |
| <b>Demontaža</b>            | <b>8</b>  |
| <b>Čišćenje</b>             | <b>8</b>  |
| <b>Čuvanje</b>              | <b>9</b>  |
| <b>Zbrinjavanje</b>         | <b>9</b>  |
| <b>Servis</b>               | <b>10</b> |
| <b>Uvoznik</b>              | <b>10</b> |

## SET ZA NAVODNJAVANJE - Opseg isporuke

### KAP PO KAP PTBS 30 A1

#### Uvod



Srdačno čestitamo!

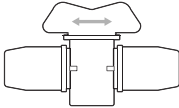
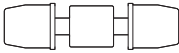
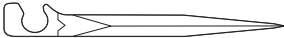
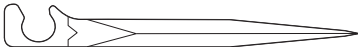
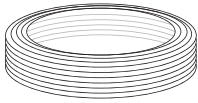
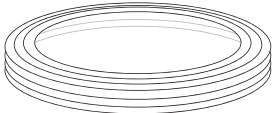
Ovom ste se kupnjom odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upoznajte se prije prvog puštanja u pogon s proizvodom. U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Sačuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

#### Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za navodnjavanje gredica, biljaka u loncima i balkonskih žardinjera na otvorenom. Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nenamjenskog korištenja uređaja.

|    |                                                    |
|----|----------------------------------------------------|
| ①  |                                                    |
| 1× | Osnovni uređaj s regulacijom tlaka                 |
| ②  |                                                    |
| 2× | L spojnica (13 mm/ 1/2")                           |
| ③  |                                                    |
| 1× | T spojnica (13 mm/ 1/2")                           |
| ④  |                                                    |
| 5× | T redukcijski nastavak (13 mm/1/2" i 4,6 mm/3/16") |
| ⑤  |                                                    |
| 2× | Čep (13 mm/1/2")                                   |
| ⑥  |                                                    |
| 5× | Čep (4,6 mm/3/16")                                 |

|           |                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  |    |
| 2×        | Zaporni ventil<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                       |
| <b>8</b>  |    |
| 35×       | Kapaljka za retke<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                    |
| <b>9</b>  |    |
| 20×       | Držać za crijevo<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                     |
| <b>10</b> |    |
| 5×        | Držać za crijevo<br>(13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                       |
| <b>11</b> |  |
| 1×        | 15 m razdjelna cijev<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                 |
| <b>12</b> |  |
| 1×        | 15 m razdjelna cijev<br>(13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                   |
| 1×        | Upute za uporabu                                                                    |

## NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.

## Tehnički podaci

Maks. radni tlak: 2 bara

## Sigurnosne napomene

### Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute!

- Mlaz vode ne usmjeravajte na električne uređaje!
- Mlaz vode ne usmjeravajte na ljude ili životinje!
-  Ne koristite za vodu za piće!
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Proizvod smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju proizvodom te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe.

- Proizvod koristite samo zajedno s osnovnim uređajem ❶.
- Pazite da čestice prljavštine ne začepi priključke i da ne dospiju u unutrašnjost cijevi.
- Omogućite sigurno pričvršćenje svih priključaka.
- Nakon korištenja proizvoda uvijek zatvorite dovod vode (slavinu)!
- Proizvod rastavite tijekom sezone mraza kako biste izbjegli oštećenja uzrokovana smržavanjem.

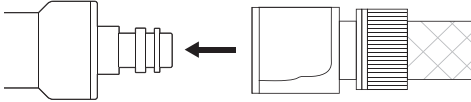
## Priključak i montaža

### NAPOMENA

- Osnovni uređaj ❶ možete pričvrstiti na slavinu za vodu pomoću spojnice za vrtno crijevo. Simbol strelice na osnovnom uređaju ❶ pokazuje smjer protoka vode.
- Široka razdjelna cijev ❷ polaže se od osnovnog uređaja ❶ u blizinu željenog mjesta navodnjavanja. Uska razdjelna cijev ❸ polaže se od široke razdjelne cijevi ❷ izravno pored biljaka koje namjeravate navodnjavati kapaljkom za retke ❹.
- Prije montaže pogledajte primjer sheme spajanja na preklopnoj stranici. Sljedeći se opis odnosi na taj primjer.

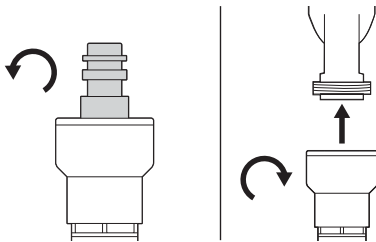
## Priključak vrtnog crijeva

- ◆ Natakните osnovni uređaj **1** u spojnicu vrtnog crijeva.



## Priključak na slavinu za vodu

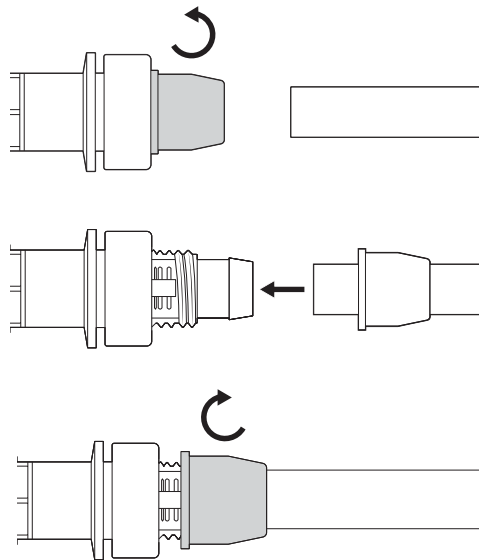
- ◆ Nastavak za vrtno crijevo suprotno od smjera kazaljke na satu odvrnite s osnovnog uređaja **1**.
- ◆ Osnovni uređaj **1** u smjeru kazaljke na satu navrnite na slavinu za vodu.



## Princip priključivanja razdjelnih cijevi **11/12**

Svi dijelovi proizvoda koje želite povezati s razdjelnim cijevima **11/12** funkcioniraju prema istom principu.

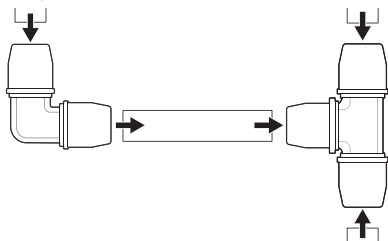
- ◆ Odvrnite nazuvnu maticu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.
- ◆ Nazuvnu maticu s uskom stranom natakните na razdjelnu cijev **11/12**.
- ◆ Razdjelnu cijev **11/12** natakните na prihvatnik.
- ◆ Nazuvnu maticu čvrsto u smjeru kazaljke na satu navrnite na navoj.



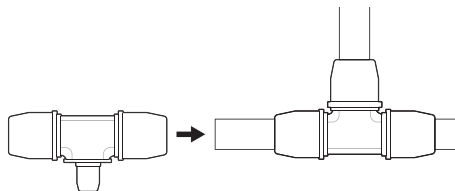
## Montaža

### NAPOMENA

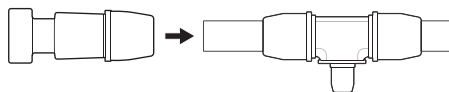
- ▶ Raširite razdjelne cijevi **11/12** i ostavite ih sat-dva na suncu kako biste ih lakše izravnali.
- ▶ Za rezanje razdjelnih cijevi **11/12** koristite oštre škare za opću namjenu. Izravnajte i po potrebi zagladite rez oštrom nožićem.
- ▶ Duge držače za crijevo **10** koristite za široke razdjelne cijevi **12** a kratke držače za crijevo **9** za uske razdjelne cijevi **11**.
- ◆ Položite široku razdjelnu cijev **12** i odrežite na potrebnu duljinu. Sve razdjelne cijevi **12** odrežite ravno.
- ◆ Spojite potrebne L i T spojnice **2/3** na odrezane razdjelne cijevi **12**.



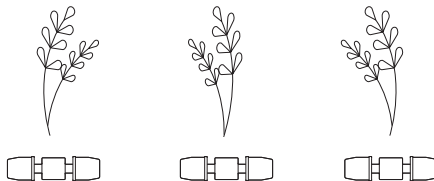
- ◆ T reducijske nastavke **4** spojte s razdjelnim cijevima **12** na mjestima gdje ćete kreirati redove do biljaka.



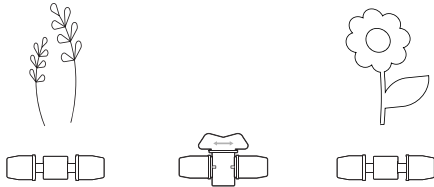
- ◆ Čepove **5** spojte na razdjelne cijevi **12** na mjestima gdje više ništa nećete priključivati.



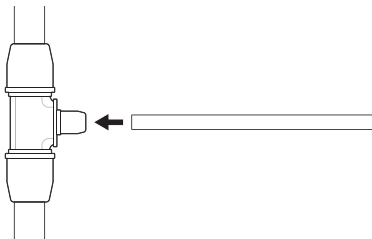
- ◆ Kapaljke za retke **8** položite u blizinu korijena biljaka koje želite navodnjavati.



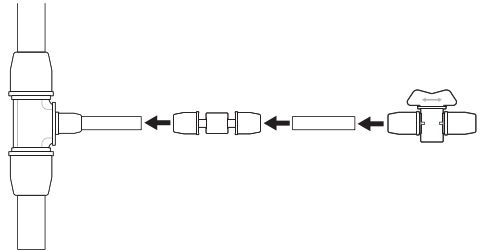
- ♦ Zaporne ventile **7** postavite tamo gdje je za biljke potrebno zasebno regulirano navodnjavanje. Zasebno se može regulirati jedna jedina biljka ili cijeli red biljaka.



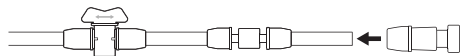
- ♦ Položite usku razdjelnu cijev **11** i odrežite je na potrebne dužine. Sve razdjelne cijevi **11** odrežite ravno.
- ♦ T redukcijske nastavke **4** spojite s razdjelnim cijevima **11**.



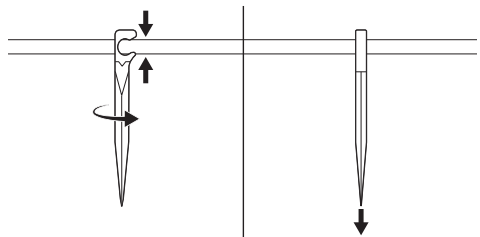
- ♦ Kapaljke za retke **8** i zaporne ventile **7** spojite s razdjelnim cijevima **11**.



- ♦ Čepove **6** spojite na razdjelne cijevi **11** na mjestima gdje više ništa nećete priključivati.



- ♦ Pričvrstite široke razdjelne cijevi **12** u duge držače za crijevo **10** i držače za crijevo **10** zabodite u zemlju.
- ♦ Pričvrstite uske razdjelne cijevi **11** u kratke držače za crijevo **9** i držače za crijevo **9** zabodite u zemlju.

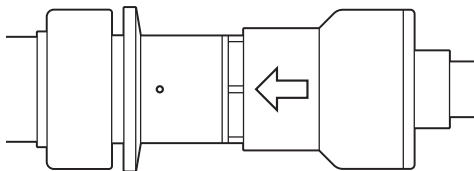


## Pogon

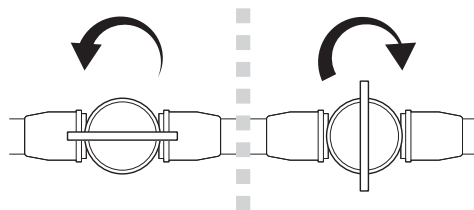
- ◆ Odvrnite slavinu za vodu.  
Osnovni uređaj **1** regulira tlak vode.

### NAPOMENA

- Osnovni uređaj **1** s jedne strane ima otvor kroz koji se ispušta zrak ako je tlak vode prevelik. Pazite da je taj otvor uvijek slobodan.



- ◆ Regulirajte zaporne ventile **7** (otvorite u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu / zatvorite u smjeru kazaljke na satu).



- ◆ Po završetku navodnjavanja zatvorite slavinu za vodu.

## Demontaža

- ◆ Osnovni uređaj **1** odvrnite sa slavine za vodu u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Ako koristite vrtno crijevo, gurnite prednji dio spojnice prema nazad i skinite osnovni uređaj **1**.
- ◆ Istisnite razdjelne cijevi **11/12** iz držača za crijeva **9/10**.
- ◆ Izvucite držače za crijeva **9/10** iz zemlje.
- ◆ Rastavite razdjelne cijevi **11/12** od svih dijelova.

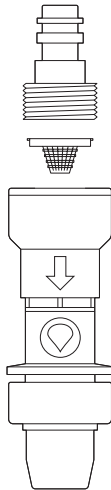
## Čišćenje

### POZOR

- Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja sadrže otapala. Ista mogu oštetiti površinu proizvoda.
- ◆ Proizvod čistite blago navlaženom krpom koja ne ostavlja dlačice.
- ◆ Povremeno očistite priključke kako biste omogućili čvrsto nalijeganje.

## Čišćenje osnovnog uređaja

- ◆ Nastavak za vrtno crijevo suprotno od smjera kazaljke na satu odvrnite s osnovnog uređaja ❶.
- ◆ Izvadite sito i očistite ga pod mlazom tekuće vode.
- ◆ Sito vratite nazad u osnovni uređaj ❶.
- ◆ Nastavak za vrtno crijevo u smjeru kazaljke na satu navrnite u osnovni uređaj ❶.



## Čuvanje

- ◆ Potpuno ispraznite sve dijelove proizvoda koji provode vodu.
- ◆ Proizvod prije skladištenja ostavite da se potpuno osuši.

- ◆ Proizvod čuvajte na mjestu zaštićenom od mraza kako biste spriječili oštećenja uzrokovana smrzavanjem.

## Zbrinjavanje



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.

Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

1–7: Plastika,  
20–22: Papir i karton,  
80–98: Kompozitni materijali.

## Servis

**HR Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 383526\_2107

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

## Proizvođač:



KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                 | <b>12</b> |
| <b>Namenska upotreba</b>    | <b>12</b> |
| <b>Obim isporuke</b>        | <b>12</b> |
| <b>Tehnički podaci</b>      | <b>13</b> |
| <b>Bezbednosne napomene</b> | <b>13</b> |
| <b>Priključak i montaža</b> | <b>14</b> |
| <b>Rad</b>                  | <b>18</b> |
| <b>Demontaža</b>            | <b>18</b> |
| <b>Čišćenje</b>             | <b>18</b> |
| <b>Čuvanje</b>              | <b>19</b> |
| <b>Odlaganje</b>            | <b>19</b> |
| <b>Servis</b>               | <b>20</b> |
| <b>Uvoznik</b>              | <b>20</b> |

# SET ZA NAVODNJAVANJE KAP PO KAP PTBS 30 A1

## Uvod



Čestitamo!

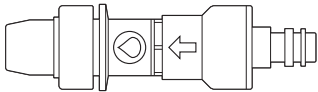
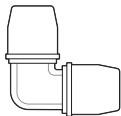
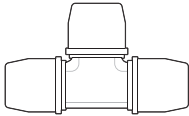
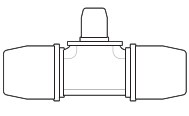
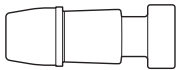
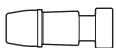
Vašom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Upoznajte se sa proizvodom pre prvog puštanja u rad. S tim u vezi, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Takođe, predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

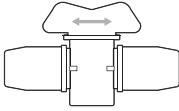
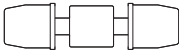
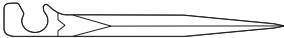
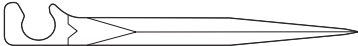
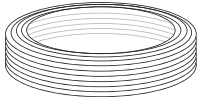
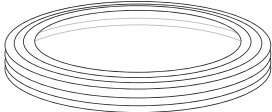
## Namenska upotreba

Proizvod je isključivo namenjen za navodnjavanje leja, saksija sa cvećem i žardinjera u spoljnom području. Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom.

## Obim isporuke

|    |                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  |   |
| 1× | Osnovni uređaj sa regulacijom pritiska                                              |
| 2  |    |
| 2× | L-element za spajanje (13 mm/1/2")                                                  |
| 3  |    |
| 1× | T-element za spajanje (13 mm/1/2")                                                  |
| 4  |   |
| 5× | T-redukcija (13 mm/1/2" i 4,6 mm/3/16")                                             |
| 5  |  |
| 2× | Zaptivni čep (13 mm/1/2")                                                           |
| 6  |  |
| 5× | Zaptivni čep (4,6 mm/3/16")                                                         |

|           |                                                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  |    |
| 2×        | Zaustavni ventil<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                           |
| <b>8</b>  |    |
| 35×       | Redna kapaljka<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                             |
| <b>9</b>  |    |
| 20×       | Držać creva (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                                   |
| <b>10</b> |    |
| 5×        | Držać creva (13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                                     |
| <b>11</b> |   |
| 1×        | Razvodna cev, 15 m<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                         |
| <b>12</b> |  |
| 1×        | Razvodna cev, 15 m<br>(13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                           |
| 1×        | Uputstvo za upotrebu                                                                      |

## NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.

## Tehnički podaci

Maks. radni pritisak: 2 bara

## Bezbednosne napomene

### Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva!

- Ne usmeravajte mlaz vode na električne uređaje!
- Ne usmeravajte mlaz vode na ljude ili životinje!
-  Ne koristite za uzimanje pijaće vode!
- Deca ne smeju da se igraju proizvodom.
- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Proizvod koristite samo zajedno sa osnovnim uređajem **1**.

- Vodite računa da čestice prljavštine ne začepe priključke ili da ne dospeju u unutrašnjost cevi.
- Vodite računa da svi priključci čvrsto naležu.
- Nakon upotrebe proizvoda, uvek zatvorite mesto uzimanja vode (slavinu)!
- Rastavite proizvod u toku perioda mraza, da bi se sprečila oštećenja od mraza.

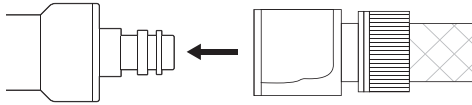
## Priključak i montaža

### NAPOMENA

- Osnovni uređaj **1** možete da priključite na slavinu ili na priključak baštenskog creva. Simbol strelice na osnovnom uređaju **1** pokazuje smer toka vode.
- Široka razvodna cev **12** se postavlja počev od osnovnog uređaja **1** sve do blizu željenog mesta za navodnjavanje. Uska razvodna cev **11** se postavlja počev od široke razvodne cevi **12** direktno pored Vaših biljaka, koje će se navodnjavati rednim kapaljkama **8**.
- Pre montaže pogledajte primer šeme priključivanja na preklopnoj strani. Sledeći opis se odnosi na taj primer.

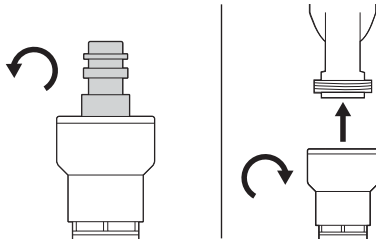
## Priključivanje na baštensko crevo

- ◆ Utaknite osnovni uređaj **1** u priključak Vašeg baštenskog creva.



## Priključivanje na slavinu

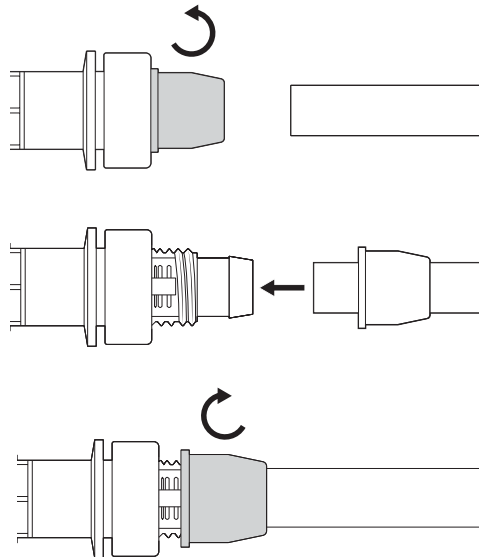
- ◆ Odvrnite priključak baštenskog creva u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu sa osnovnog uređaja **1**.
- ◆ Zavrните osnovni uređaj **1** u smeru kretanja kazaljki na satu na slavinu.



## Princip priključivanja razvodnih cevi **11/12**

Svi delovi proizvoda, koje možete da spojite sa razvodnim cevima **11/12**, funkcionišu prema istom principu.

- ◆ Odvijte slepu navrtku u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu.
- ◆ Natakните slepu navrtku uskom stranom na razvodnu cev **11/12**.
- ◆ Natakните razvodnu cev **11/12** na držač.
- ◆ Čvrsto zavrните slepu navrtku u smeru kretanja kazaljki na satu na navoj držača.

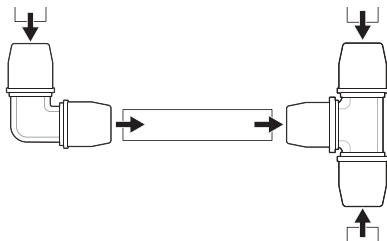


## Montaža

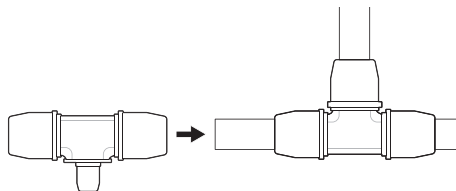
### NAPOMENA

- ▶ Raširite razvodne cevi **11/12** i ostavite ih jedan do dva sata na suncu, da bi mogle lakše da se isprave.
- ▶ Za sečenje razvodnih cevi **11/12** koristite oštre višenamenske makaze. Po potrebi, sekačem ispravite rez i oborite ivice.
- ▶ Koristite dugačak držač creva **10** za široke razvodne cevi **12** i kratak držač cevi **9** za uske razvodne cevi **11**.

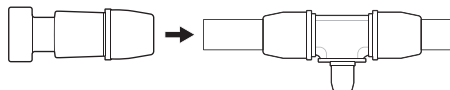
- ◆ Položite široku razvodnu cev **12** i isecite je na potrebne dužine. Ravno odsecite sve razvodne cevi **12**.
- ◆ Spojite potrebne L- i T-elemente za spajanje **2/3** sa razvodnim cevima **12**, isečenim na meru.



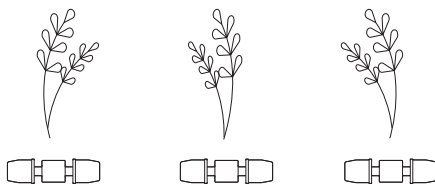
- ◆ Spojite T-redukcije **4** sa razvodnim cevima **12** na mestima gde ćete napraviti redove za Vaše biljke.



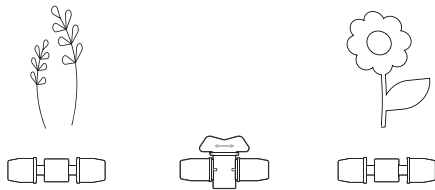
- ◆ Spojite zaptivne čepove **5** sa razvodnim cevima **12** na mestima gde više nećete ništa da priključite.



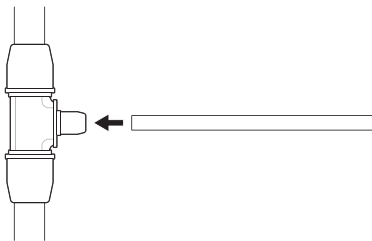
- ◆ Postavite redne kapaljke **8** blizu korena biljaka koje želite da navodnjavate.



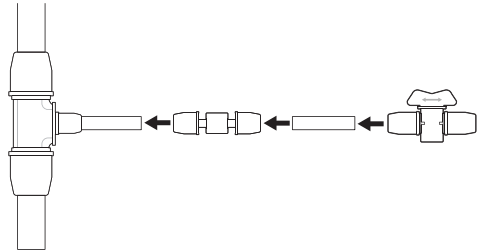
- ◆ Postavite zaustavne ventile **7** tamo gde je potrebno da Vaše biljke imaju zasebno regulisanu potrošnju vode. Možete zasebno da regulišete potrošnju vode za pojedinačnu biljku ili za čitav red biljaka.



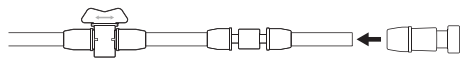
- ◆ Položite usku razvodnu cev **11** i isecite je na potrebne dužine. Ravno odsecite sve razvodne cevi **11**.
- ◆ Spojite T-redukcije **4** sa razvodnim cevima **11**.



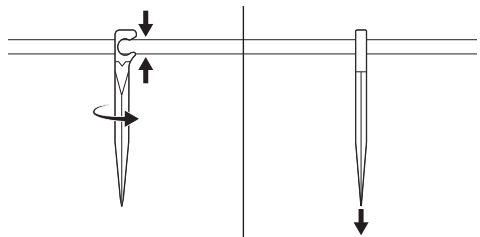
- ◆ Spojite redne kapaljke **8** i zaustavne ventile **7** sa razvodnim cevima **11**.



- ◆ Spojite zaptivne čepove **6** sa razvodnim cevima **11** na mestima gde više nećete ništa da priključite.



- ◆ Pričvrstite široke razvodne cevi **12** u dugačke držače creva **10** i utaknite držače creva **10** u zemlju.
- ◆ Pričvrstite uske razvodne cevi **11** u kratke držače creva **9** i utaknite držače creva **9** u zemlju.

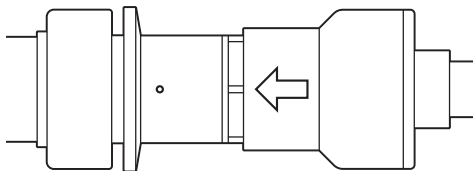


## Rad

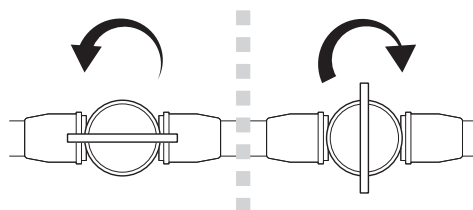
- ♦ Otvorite slavinu. Osnovni uređaj **1** reguliše pritisak vode.

### NAPOMENA

- Osnovni uređaj **1** poseduje na jednoj strani otvor, preko kog se ispušta vazduh, ukoliko je pritisak vode suviše visok. Obratite pažnju da ovaj otvor uvek bude slobodan.



- ♦ Regulišite zaustavne ventile **7** (otvoriti u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu / zatvoriti u smeru kretanja kazaljki na satu).



- ♦ Zatvorite slavinu kada završite sa navodnjavanjem.

## Demontaža

- ♦ Odvrnite osnovni uređaj **1** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu sa slavine. Kod upotrebe baštenskog creva, gurnite prednji deo priključka unazad i skinite osnovni uređaj **1**.
- ♦ Istisnite sve razvodne cevi **11/12** iz držača cevi **9/10**.
- ♦ Izvucite držače creva **9/10** iz zemlje.
- ♦ Demontirajte sve delove sa razvodnih cevi **11/12**.

## Čišćenje

### PAŽNJA

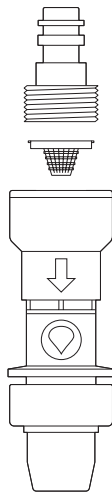
- Ne koristite nagrizajuća, abrazivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače. Ona mogu da nagrizu površine proizvoda.

- ♦ Čistite proizvod blago navlaženom krpom bez dlaka.
- ♦ Povremeno čistite priključke, da bi se obezbedilo čvrsto naleganje.

## Čišćenje osnovnog uređaja

- ♦ Odvrnite priključak baštenskog creva u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu sa osnovnog uređaja **1**.

- ◆ Skinite sito i očistite ga pod mlazom tekuće vode.
- ◆ Ponovo stavite sito u osnovni uređaj ❶.
- ◆ Zavrnite priključak baštenskog creva u smeru kretanja kazaljki na satu na osnovni uređaj ❶.



## Čuvanje

- ◆ Potpuno ispraznite sve delove proizvoda, kroz koje teče voda.
- ◆ Pre skladištenja, pustite da se proizvod potpuno osuši.
- ◆ Smestite proizvod na mesto zaštićeno od mraza, da bi se sprečila oštećenja od mraza.

## Odlaganje

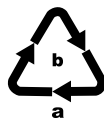


○ mogućnostima za odlaganje dotrajalog proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:  
1 – 7: Plastika,  
20 – 22: Hartija i karton,  
80 – 98: Kompozitni materijali.

## Servis

### **RS** Servis Srbija

Tel.: 021 3000 151

E-Mail: [kompernass@lidl.rs](mailto:kompernass@lidl.rs)

IAN 383526\_2107

## Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,  
22330 Nova Pazova, Republika  
Srbija, tel. 0800-300-180,  
e-mail: [kontakt@lidl.rs](mailto:kontakt@lidl.rs)



## Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Cuprins

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere . . . . .</b>                    | <b>22</b> |
| <b>Utilizarea conform destinației . . . . .</b> | <b>22</b> |
| <b>Furnitura . . . . .</b>                      | <b>22</b> |
| <b>Date tehnice. . . . .</b>                    | <b>23</b> |
| <b>Indicații de siguranță . . . . .</b>         | <b>23</b> |
| <b>Conexiunea și montarea . . . . .</b>         | <b>24</b> |
| <b>Funcționarea . . . . .</b>                   | <b>28</b> |
| <b>Demontarea . . . . .</b>                     | <b>28</b> |
| <b>Curățarea . . . . .</b>                      | <b>28</b> |
| <b>Depozitarea. . . . .</b>                     | <b>29</b> |
| <b>Eliminarea . . . . .</b>                     | <b>29</b> |
| <b>Service-ul . . . . .</b>                     | <b>30</b> |
| <b>Importator . . . . .</b>                     | <b>30</b> |

## SET IRIGARE PRIN PICURARE PTBS 30 A1

### Introducere



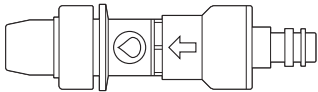
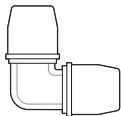
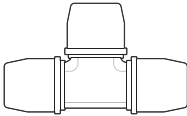
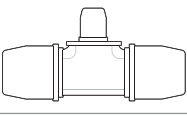
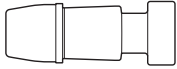
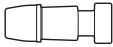
Felicitări!

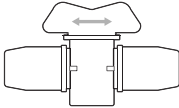
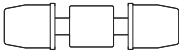
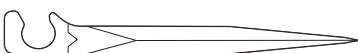
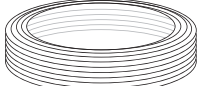
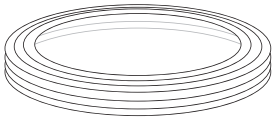
Prin această achiziționare ați optat pentru un produs de calitate superioară. Înainte de prima punere în funcțiune a produsului, familiarizați-vă cu acesta. În acest scop citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, toate documentele aferente acestuia.

### Utilizarea conform destinației

Produsul este destinat exclusiv udării straturilor, ghivecelor pentru plante și jardinierelor din exterior. Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri comerciale. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației.

### Furnitura

|          |                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |   |
| 1×       | Aparat de bază cu reglare a presiunii                                               |
| <b>2</b> |    |
| 2×       | Piesă de îmbinare în formă de L (13 mm/1/2")                                        |
| <b>3</b> |    |
| 1×       | Piesă de îmbinare în formă de T (13 mm/1/2")                                        |
| <b>4</b> |   |
| 5×       | Manșon de reducere în formă de T (13 mm/1/2" și 4,6 mm/3/16")                       |
| <b>5</b> |  |
| 2×       | Dop pentru închidere (13 mm/1/2")                                                   |
| <b>6</b> |  |
| 5×       | Dop pentru închidere (4,6 mm/3/16")                                                 |

|           |                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  |    |
| 2×        | Supapă de închidere<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                  |
| <b>8</b>  |    |
| 35×       | Picurător pentru rânduri<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                             |
| <b>9</b>  |    |
| 20×       | Suport pentru furtun<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                 |
| <b>10</b> |    |
| 5×        | Suport pentru furtun<br>(13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                   |
| <b>11</b> |  |
| 1×        | 15 m distribuitor de apă<br>(4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                             |
| <b>12</b> |  |
| 1×        | 15 m distribuitor de apă<br>(13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                               |
| 1×        | Instrucțiuni de utilizare                                                           |

## INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.

## Date tehnice

Presiunea max. de lucru: 2 bari

## Indicații de siguranță

**Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile!**

- Nu îndreptați jetul de apă asupra dispozitivelor electrice!
- Nu îndreptați jetul de apă către oameni sau animale!
-  A nu se extrage apă potabilă!
- Copiilor le este interzis să se joace cu produsul.
- Produsul poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele cu privire la acesta.

- Utilizați produsul numai împreună cu aparatul de bază **1**.
- Aveți grijă ca particulele de murdărie să nu înfundă racordurile sau să pătrundă în interiorul țevii.
- Se va avea în vedere poziția stabilă a tuturor racordurilor.
- După utilizarea produsului închideți întotdeauna sursa de apă (robinetul)!
- Demontați produsul în timpul perioadei de îngheț pentru a evita pagubele provocate de îngheț.

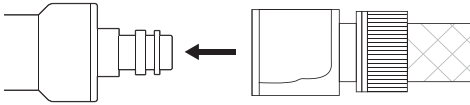
## Conexiunea și montarea

### INDICAȚIE

- Puteți conecta aparatul de bază **1** la un robinet sau la o piesă de cuplare a unui furtun de grădină. Simbolul săgeții de pe aparatul de bază **1** arată direcția de curgere a apei.
- Distribuitorul lat de apă **12** este așezat de la aparatul de bază **1** până în apropierea punctului de irigare dorit. Distribuitorul îngust de apă **11** este așezat de la distribuitorul lat **12**, direct pe lângă planșele dvs. care sunt irigate de picurătorul pentru rânduri **8**.
- Înainte de montare, consultați exemplul de schemă de racord de pe pagina pliată. Următoarea descriere se referă la acest exemplu.

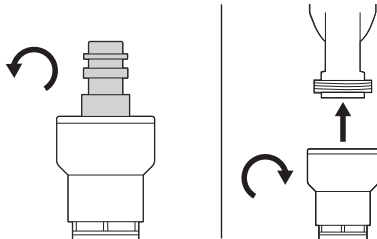
## Racord pentru furtunul de grădină

- ◆ Conectați aparatul de bază **1** la piesa de cuplare a furtunului de grădină.



## Racord pentru robinet

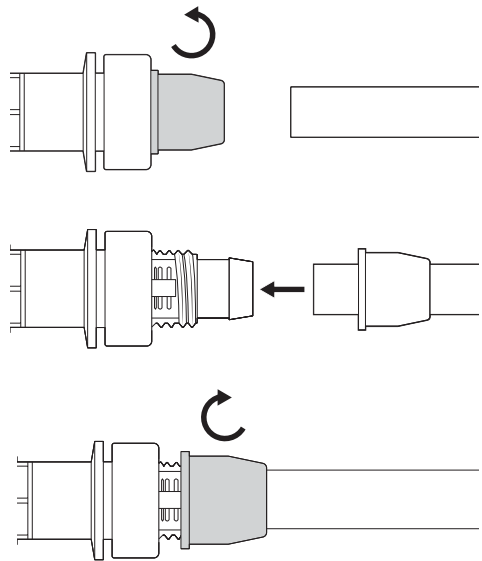
- ◆ Deșurubați bucata furtunului de grădină în sens invers acelor de ceasornic de la aparatul de bază **1**.
- ◆ Înșurubați aparatul de bază **1** în sensul acelor de ceasornic la un robinet.



## Principiul de conectare a distribuitorilor de apă **11/12**

Toate părțile produsului pe care le puteți conecta la distribuitorii de apă **11/12** funcționează după același principiu.

- ◆ Deșurubați piulița olandeză în sens invers acelor de ceasornic.
- ◆ Puneți piulița olandeză cu partea îngustă pe un distribuitor de apă **11/12**.
- ◆ Împingeți distribuitorul de apă **11/12** pe suport.
- ◆ Înșurubați piulița olandeză în sensul acelor de ceasornic pe filetul suportului.

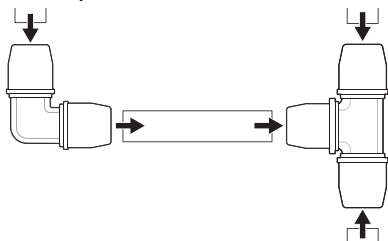


## Montarea

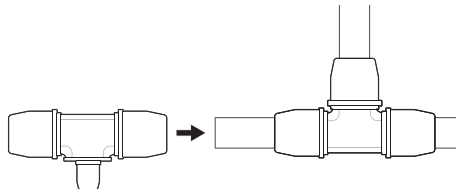
### INDICAȚIE

- ▶ Întindeți distribuitorul de apă **11/12** și lăsați-le una-două ore să stea la soare pentru a se putea îndrepta mai ușor.
- ▶ Pentru tăierea distribuitorilor de apă **11/12** folosiți o foarfecă universală ascuțită. Îndreptați și debavurați eventual tăietura cu un cutter.
- ▶ Utilizați suporturile lungi pentru furtun **10** pentru distribuitorii late de apă **12** și suporturile scurte pentru furtun **9** pentru distribuitorii înguste de apă **11**.

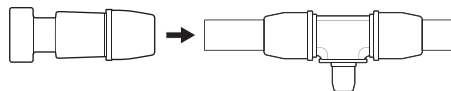
- ◆ Așezați distribuitorul lat de apă **12** și tăiați-l la lungimile necesare. Tăiați toate distribuitorii de apă **12** drept.
- ◆ Conectați piesele de îmbinare în formă de L și T **2/3** necesare la distribuitorii tăiați de apă **12**.



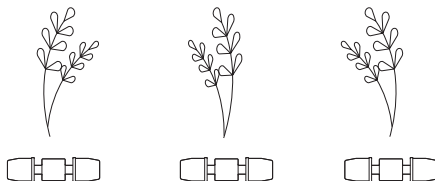
- ◆ Conectați manșoanele de reducere în formă de T **4** la distribuitorii de apă **12** în punctele în care formați rânduri către plantele dvs.



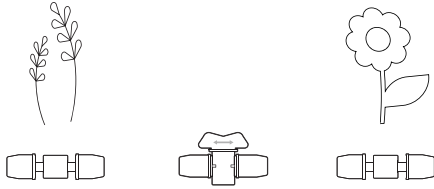
- ◆ Conectați dopurile pentru închidere **5** la distribuitorii de apă **12** în punctele în care nu conectați altceva.



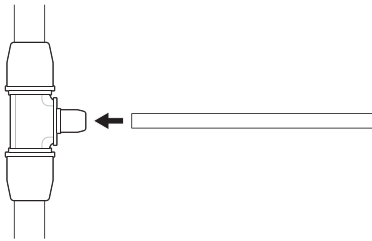
- ◆ Așezați picurătoarele pentru rânduri **8** lângă rădăcinile plantelor de irigat.



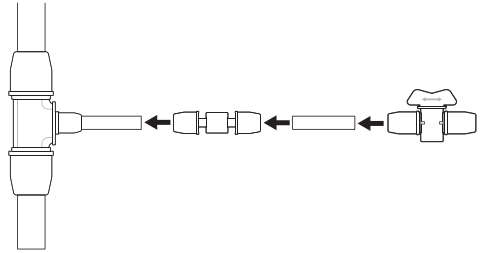
- ◆ Așezați supapele de închidere **7** acolo unde plantele dvs. au nevoie de consum de apă reglabil separat. O singură plantă sau un rând întreg de plante pot fi reglate separat.



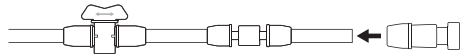
- ◆ Așezați distribuitorul îngust de apă **11** și tăiați-l la lungimile necesare. Tăiați toate distribuitorii de apă **11** drept.
- ◆ Conectați manșoanele de reducere în formă de T **4** la distribuitorii de apă **11**.



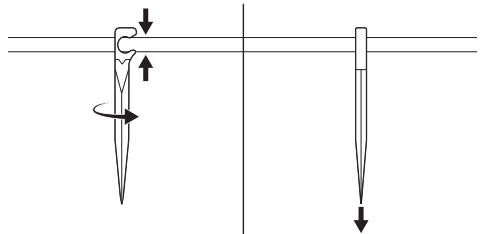
- ◆ Conectați picurătoarele pentru rânduri **8** și supapele de închidere **7** la distribuitorii de apă **11**.



- ◆ Conectați dopurile pentru închidere **6** la distribuitorii de apă **11** în punctele în care nu conectați altceva.



- ◆ Fixați distribuitorii late de apă **12** în suporturile lungi pentru furtun **10** și introduceți suporturile pentru furtun **10** în sol.
- ◆ Fixați distribuitorii înguste de apă **11** în suporturile scurte pentru furtun **9** și introduceți suporturile pentru furtun **9** în sol.

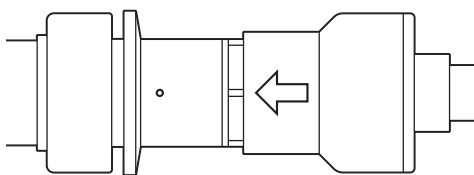


## Funcționarea

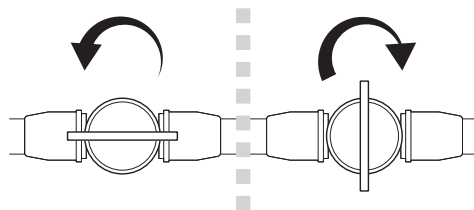
- ◆ Deschideți prin rotire robinetul de apă. Aparatul de bază **1** reglează presiunea apei.

### INDICAȚIE

- Aparatul de bază **1** are într-o parte un orificiu prin care aerul poate fi eliberat dacă presiunea apei este prea ridicată. Asigurați-vă că acest orificiu rămâne întotdeauna liber.



- ◆ Reglați supapele de închidere **7** (deschideți în sensul acelor de ceasornic/închideți în sens invers acelor de ceasornic).



- ◆ Închideți robinetul prin rotire după terminarea irigații.

## Demontarea

- ◆ Deșurubați aparatul de bază **1** de la robinet în sens invers acelor de ceasornic. Când utilizați un furtun de grădină, împingeți partea frontală a piesei de cuplare înspre spate și scoateți aparatul de bază **1**.
- ◆ Împingeți în afară toate distribuitorii de apă **11/12** din suporturile pentru furtun **9/10**.
- ◆ Scoateți suporturile pentru furtun **9/10** din sol.
- ◆ Demontați distribuitorii de apă **11/12** de pe toate piesele.

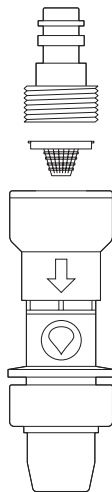
## Curățarea

### ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe de curățare corozive, abrazive sau cu conținut de solvenți. Acestea pot ataca suprafețele produsului.
- ◆ Curățați produsul cu o lavetă ușor umezită, fără scame.
- ◆ Curățați racordurile din când în când pentru a asigura etanșeitatea.

## Curățarea aparatului de bază

- ◆ Deșurubați bucata furtunului de grădină în sens invers acelor de ceasornic de la aparatul de bază ❶.
- ◆ Scoateți sita și curățați-o sub jet de apă.
- ◆ Introduceți sita din nou în aparatul de bază ❶.
- ◆ Înșurubați bucata furtunului de grădină în sensul acelor de ceasornic în aparatul de bază ❶.



## Depozitarea

- ◆ Goliți complet toate piesele produsului care conțin apă.
- ◆ Lăsați produsul să se usuce complet înaintea depozitării.

- ◆ Depozitați produsul într-un loc ferit de îngheț pentru a evita pagubele provocate de îngheț.

## Eliminarea



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,  
20-22: hârtie și carton,  
80-98: materiale compozite.

## Service-ul

**RO Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 383526\_2107

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Περιεχόμενα

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή . . . . .</b>                  | <b>32</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση . . . . .</b>        | <b>32</b> |
| <b>Περιεχόμενο συσκευασίας . . . . .</b>   | <b>32</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .</b>    | <b>33</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .</b>      | <b>33</b> |
| <b>Σύνδεση και συναρμολόγηση . . . . .</b> | <b>34</b> |
| <b>Λειτουργία . . . . .</b>                | <b>38</b> |
| <b>Αποσυναρμολόγηση . . . . .</b>          | <b>38</b> |
| <b>Καθαρισμός . . . . .</b>                | <b>38</b> |
| <b>Φύλαξη . . . . .</b>                    | <b>39</b> |
| <b>Απόρριψη . . . . .</b>                  | <b>39</b> |
| <b>Σέρβις . . . . .</b>                    | <b>40</b> |
| <b>Εισαγωγέας . . . . .</b>                | <b>40</b> |

## ΣΕΤ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΤΑΓΟΝΑ PTBS 30 A1

### Εισαγωγή



Συγχαρητήρια!

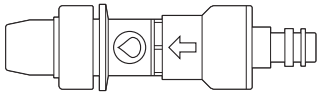
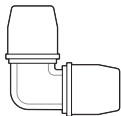
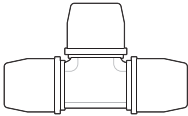
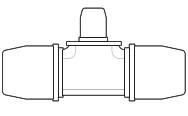
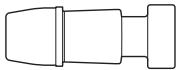
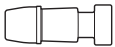
Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, εξοικειωθείτε με το προϊόν. Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα του προϊόντος σε περίπτωση παράδοσής του σε τρίτους.

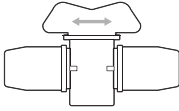
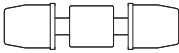
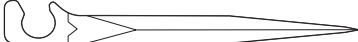
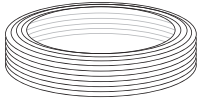
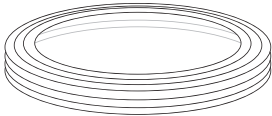
### Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για το πότισμα παρτεριών, φυτών σε γλάστρες και ζαρντινιέρες σε εξωτερικούς χώρους. Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### Περιεχόμενο συσκευασίας

|          |                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |   |
| 1 ×      | Βασική συσκευή με ρυθμιστή πίεσης                                                   |
| <b>2</b> |    |
| 2 ×      | Τεμάχιο σύνδεσης L (13 mm/ 1/2")                                                    |
| <b>3</b> |    |
| 1 ×      | Τεμάχιο σύνδεσης T (13 mm/ 1/2")                                                    |
| <b>4</b> |   |
| 5 ×      | Εξάρτημα συστολής T (13 mm/1/2" και 4,6 mm/3/16")                                   |
| <b>5</b> |  |
| 2 ×      | Πώμα σφραγίσματος (13 mm/1/2")                                                      |
| <b>6</b> |  |
| 5 ×      | Πώμα σφραγίσματος (4,6 mm/3/16")                                                    |

|           |                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  |    |
| 2 ×       | Βαλβίδα φραγής (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                          |
| <b>8</b>  |    |
| 35 ×      | Σταλάκτης (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                               |
| <b>9</b>  |    |
| 20 ×      | Πασαλάκι (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                                |
| <b>10</b> |    |
| 5 ×       | Πασαλάκι (13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                                  |
| <b>11</b> |  |
| 1 ×       | Λάστιχο διαποτισμού 15 m (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                |
| <b>12</b> |  |
| 1 ×       | Λάστιχο διαποτισμού 15 m (13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                  |
| 1 ×       | Οδηγίες χρήσης                                                                      |

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. πίεση λειτουργίας: 2 bar

## Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού σε ηλεκτρικές διατάξεις!
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού προς άτομα ή ζώα!
-  Δεν προορίζεται για άντληση πόσιμου νερού!
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο μαζί με τη βασική συσκευή ❶.
- Προσέχετε ώστε οι συνδέσεις να μη βουλώνουν από σωματίδια ρύπων και οι ρύποι να μην εισχωρούν στο εσωτερικό των σωλήνων.
- Φροντίζετε για σταθερή έδραση όλων των συνδέσεων.
- Μετά τη χρήση του προϊόντος, κλείνετε πάντα το σημείο άντλησης νερού (βρύση)!
- Κατά τη διάρκεια της περιόδου παγετού, απεγκαταστείτε το προϊόν προς αποφυγή ζημιών λόγω παγετού.

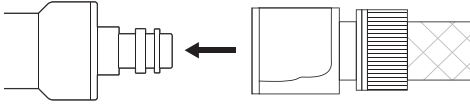
## Σύνδεση και συναρμολόγηση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να συνδέσετε τη βασική συσκευή ❶ σε μια βρύση ή σε ένα τεμάχιο ζεύξης ενός λάστιχου κήπου. Το σύμβολο βέλους στη βασική συσκευή ❶ δείχνει τη φορά ροής του νερού.
- Το φαρδύ λάστιχο διαποτισμού ❷ τοποθετείται από τη βασική συσκευή ❶ έως κοντά στην επιθυμητή θέση ποτίσματος. Το στενό λάστιχο διαποτισμού ❸ τοποθετείται ξεκινώντας από το φαρδύ λάστιχο διαποτισμού ❷, απευθείας μπροστά από τα φυτά σας, τα οποία ποτίζονται από τον σταλάκτη ❹.
- Πριν τη συναρμολόγηση, δείτε το παράδειγμα σχεδιαγράμματος σύνδεσης στην αναδιπλούμενη σελίδα. Η παρακάτω περιγραφή αναφέρεται σε αυτό το παράδειγμα.

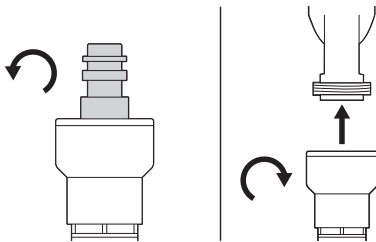
## Σύνδεση λάστιχου κήπου

- ◆ Συνδέστε τη βασική συσκευή **1** στο τεμάχιο ζεύξης του λάστιχου κήπου.



## Σύνδεση βρύσης

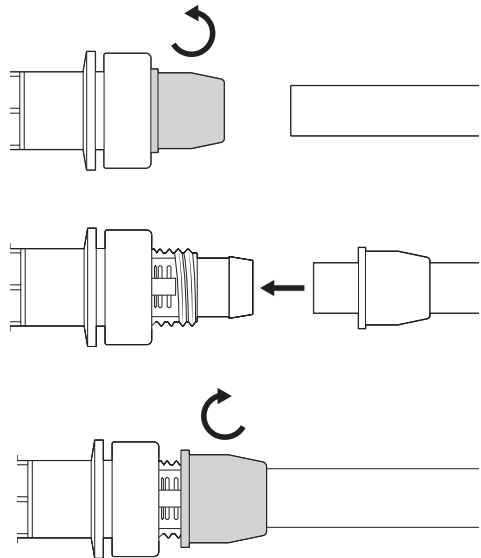
- ◆ Ξεβιδώστε το τεμάχιο λάστιχου κήπου από τη βασική συσκευή **1** γυρίζοντάς το προς τα αριστερά.
- ◆ Βιδώστε τη βασική συσκευή **1** σε μια βρύση γυρίζοντάς τη προς τα δεξιά.



## Αρχή σύνδεσης των λάστιχων διαποτισμού **11/12**

Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος που μπορείτε να συνδέσετε με τα λάστιχα διαποτισμού **11/12** λειτουργούν σύμφωνα με την ίδια αρχή.

- ◆ Ξεβιδώστε το περικόχλιο-ρακόρ αριστερόστροφα.
- ◆ Συνδέστε το περικόχλιο-ρακόρ με τη στενή πλευρά σε ένα λάστιχο διαποτισμού **11/12**.
- ◆ Συνδέστε το λάστιχο διαποτισμού **11/12** στην υποδοχή.
- ◆ Βιδώστε καλά το περικόχλιο-ρακόρ στο σπείρωμα της υποδοχής γυρίζοντάς το προς τα δεξιά.

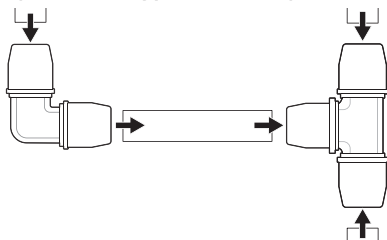


## Συναρμολόγηση

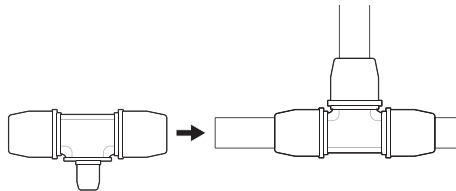
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Απλώστε τα λάστιχα διαποτισμού **11/12** και αφήστε τα μία έως δύο ώρες στον ήλιο, ώστε να είναι πιο εύκολο το ίσιωμά τους.
- ▶ Για την κοπή των λάστιχων διαποτισμού **11/12**, χρησιμοποιείτε ένα αιχμηρό ψαλίδι γενικής χρήσης. Εφόσον απαιτείται, ισιώστε και απομακρύνετε τις ανωμαλίες από την τομή με έναν κόπτη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα μακριά πασαλάκια **10** για τα φαρδιά λάστιχα διαποτισμού **12** και τα κοντά πασαλάκια **9** για τα στενά λάστιχα διαποτισμού **11**.

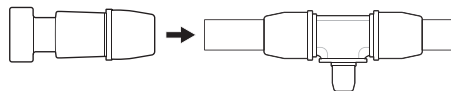
- ◆ Ξετυλίξτε το φαρδύ λάστιχο διαποτισμού **12** και κόψτε το στα απαιτούμενα μήκη. Κόψτε ίσια όλα τα λάστιχα διαποτισμού **12**.
- ◆ Συνδέστε τα απαιτούμενα τεμάχια σύνδεσης L και T **2/3** με τα κομμένα λάστιχα διαποτισμού **12**.



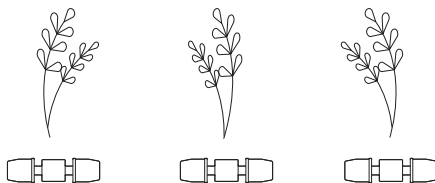
- ◆ Συνδέστε τα εξαρτήματα συστολής T **4** με τα λάστιχα διαποτισμού **12** στις θέσεις στις οποίες δημιουργείτε σειρές για τα φυτά σας.



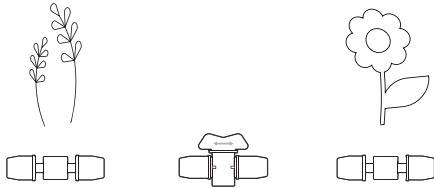
- ◆ Συνδέστε τα πώματα σφραγίσματος **5** με τα λάστιχα διαποτισμού **12** στις θέσεις στις οποίες δεν πρόκειται να γίνει άλλη σύνδεση.



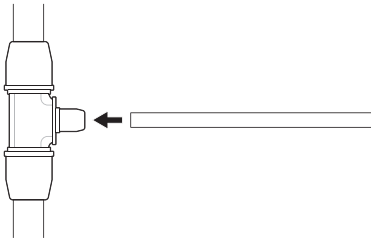
- ◆ Τοποθετήστε τους σταλάκτες **8** κοντά στις ρίζες των φυτών που θα ποτιστούν.



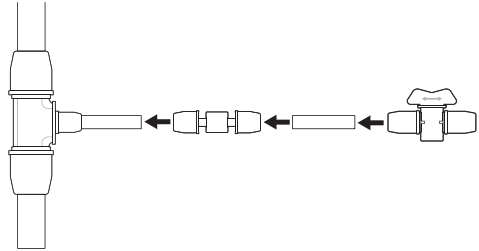
- ♦ Τοποθετήστε τις βαλβίδες φραγής **7** εκεί όπου πρέπει να γίνει ξεχωριστή ρύθμιση ανάλογα με τις ανάγκες ποτίσματος των φυτών σας. Η ρύθμιση για ένα μεμονωμένο φυτό ή μια ολόκληρη σειρά φυτών μπορεί να γίνει ξεχωριστά.



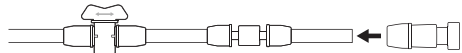
- ♦ Ξεδιπλώστε το στενό λάστιχο διαποτισμού **11** και κόψτε το στα επιθυμητά μήκη. Κόψτε ίσια όλα τα λάστιχα διαποτισμού **11**.
- ♦ Συνδέστε τα εξαρτήματα συστολής **4** με τα λάστιχα διαποτισμού **11**.



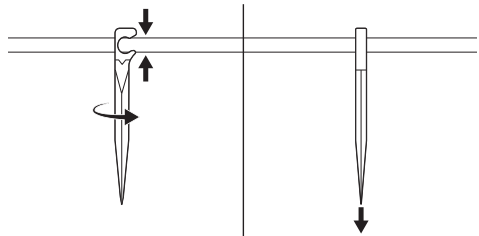
- ♦ Συνδέστε τους σταλάκτες **8** και τις βαλβίδες φραγής **7** με τα λάστιχα διαποτισμού **11**.



- ♦ Συνδέστε τα πώματα σφραγίσματος **6** με τα λάστιχα διαποτισμού **11** στις θέσεις στις οποίες δεν πρόκειται να γίνει άλλη σύνδεση.



- ♦ Στερεώστε τα φαρδιά λάστιχα διαποτισμού **12** στα μακριά πασαλάκια **10** και περάστε τα πασαλάκια **10** στο χώμα.
- ♦ Στερεώστε τα στενά λάστιχα διαποτισμού **11** στα κοντά πασαλάκια **9** και περάστε τα πασαλάκια **9** στο χώμα.

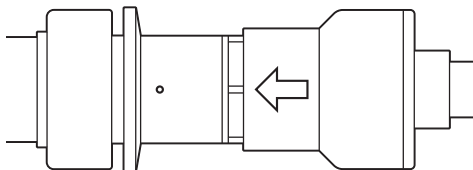


## Λειτουργία

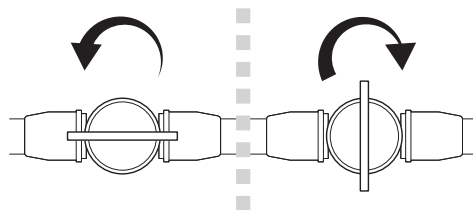
- ◆ Ανοίξτε τη βρύση. Η βασική συσκευή **1** ρυθμίζει την πίεση νερού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η βασική συσκευή **1** διαθέτει ένα άνοιγμα στη μία πλευρά, από το οποίο διαφεύγει ο αέρας σε περίπτωση υπερβολικά υψηλής πίεσης νερού. Φροντίστε ώστε να μην καλύπτεται αυτό το άνοιγμα.



- ◆ Ρυθμίστε τις βαλβίδες φραγής **7** (άνοιγμα αριστερόστροφα/κλείσιμο δεξιόστροφα).



- ◆ Μετά την ολοκλήρωση του ποτίσματος, κλείστε τη βρύση.

## Αποσυναρμολόγηση

- ◆ Ξεβιδώστε τη βασική συσκευή **1** από τη βρύση γυρίζοντάς τη προς τα αριστερά. Κατά τη χρήση ενός λάστιχου κήπου, ωθήστε το μπροστινό τμήμα του τεμαχίου ζεύξης προς τα πίσω και αφαιρέστε τη βασική συσκευή **1**.
- ◆ Πιέστε όλα τα λάστιχα διαποτισμού **11/12** έξω από τα πασαλάκια **9/10**.
- ◆ Τραβήξτε τα πασαλάκια **9/10** από το χώμα.
- ◆ Αποσυναρμολογήστε τα λάστιχα διαποτισμού **11/12** από όλα τα μέρη.

## Καθαρισμός

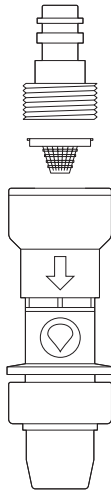
### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, λειαντικά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά που περιέχουν διαλυτικά μέσα. Ενδέχεται να διαβρώσουν τις επιφάνειες του προϊόντος.

- ◆ Καθαρίζετε το προϊόν με ένα ελαφρώς νωπό πανί χωρίς χνούδια.
- ◆ Καθαρίζετε τακτικά τις συνδέσεις, ώστε να διασφαλίζεται στεγανή έδραση.

## Καθαρισμός βασικής συσκευής

- ◆ Ξεβιδώστε το τεμάχιο λάστιχου κήπου από τη βασική συσκευή **1** γυρίζοντάς το προς τα αριστερά.
- ◆ Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το σε τρεχούμενο νερό.
- ◆ Επανατοποθετήστε το φίλτρο στη βασική συσκευή **1**.
- ◆ Βιδώστε το τεμάχιο λάστιχου κήπου στη βασική συσκευή **1** γυρίζοντάς το προς τα δεξιά.



## Φύλαξη

- ◆ Αδειάστε καλά όλα τα μέρη του προϊόντος που φέρουν νερό.
- ◆ Αφήστε το προϊόν να στεγνώσει καλά πριν το αποθηκεύσετε.

- ◆ Αποθηκεύετε το προϊόν σε έναν χώρο όπου δεν σχηματίζεται πάγος, προς αποφυγή ζημιών.

## Απόρριψη

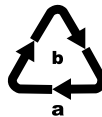


Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,  
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,  
80-98: Συνθετικά υλικά.

## **Σέρβις**

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 383526\_2107

## **Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι  
διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε,  
κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη  
υπηρεσία σέρβις.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                  | <b>42</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> ..... | <b>42</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                | <b>42</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....            | <b>43</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....         | <b>43</b> |
| <b>Anschluss und Montage</b> .....       | <b>44</b> |
| <b>Betrieb</b> .....                     | <b>48</b> |
| <b>Demontage</b> .....                   | <b>48</b> |
| <b>Reinigung</b> .....                   | <b>48</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                | <b>49</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                  | <b>49</b> |
| <b>Service</b> .....                     | <b>50</b> |
| <b>Importeur</b> .....                   | <b>50</b> |

# TROPFBEWÄSSERUNGS- SET PTBS 30 A1

## Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!

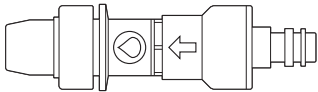
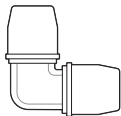
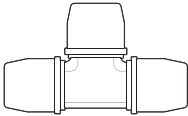
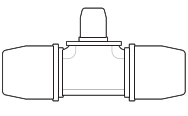
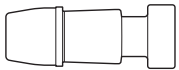
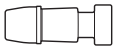
Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

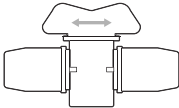
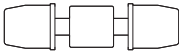
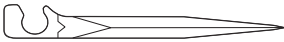
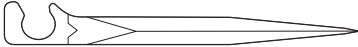
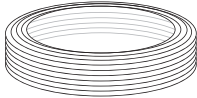
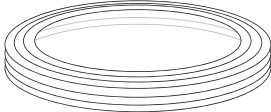
## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zur Bewässerung von Beeten, Pflanztöpfen und Balkonkästen im Außenbereich bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

|          |                                                                                     |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> |   |
| 1×       | Basisgerät mit Druckregulierung                                                     |
| <b>2</b> |    |
| 2×       | L-Verbindungsstück (13 mm/1/2")                                                     |
| <b>3</b> |    |
| 1×       | T-Verbindungsstück (13 mm/1/2")                                                     |
| <b>4</b> |   |
| 5×       | T-Reduzierstück (13 mm/1/2" und 4,6 mm/3/16")                                       |
| <b>5</b> |  |
| 2×       | Verschlussstopfen (13 mm/1/2")                                                      |
| <b>6</b> |  |
| 5×       | Verschlussstopfen (4,6 mm/3/16")                                                    |

|           |                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>7</b>  |    |
| 2×        | Absperrventil (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                           |
| <b>8</b>  |    |
| 35×       | Reihentropfer (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                           |
| <b>9</b>  |    |
| 20×       | Schlauchhalter (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                          |
| <b>10</b> |    |
| 5×        | Schlauchhalter (13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                            |
| <b>11</b> |   |
| 1×        | 15 m Verteilerrohr (4,6 mm/ $\frac{3}{16}$ " )                                      |
| <b>12</b> |  |
| 1×        | 15 m Verteilerrohr (13 mm/ $\frac{1}{2}$ " )                                        |
| 1×        | Bedienungsanleitung                                                                 |

## HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

## Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 2 bar

## Sicherheitshinweise

### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen richten!
- Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten!
-  Keine Trinkwasserentnahme!
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Verwenden Sie das Produkt nur zusammen mit dem Basisgerät **1**.
- Achten Sie darauf, dass keine Schmutzpartikel die Anschlüsse verstopfen oder in das Rohrinnere gelangen können.
- Achten Sie auf einen festen Sitz aller Anschlüsse.
- Nach Verwendung des Produkts stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn) schließen!
- Bauen Sie das Produkt während der Frostperiode ab, um Frostschäden zu vermeiden.

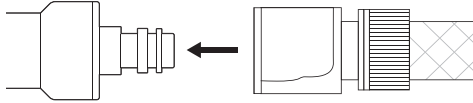
## Anschluss und Montage

### HINWEIS

- Sie können das Basisgerät **1** an einen Wasserhahn oder an einem Kupplungsstück eines Gartenschlauchs anschließen. Das Pfeilsymbol auf dem Basisgerät **1** zeigt die Fließrichtung des Wassers an.
- Das breite Verteilerrohr **12** wird von dem Basisgerät **1** bis in die Nähe der gewünschten Bewässerungsstelle verlegt. Das schmale Verteilerrohr **11** wird von dem breiten Verteilerrohr **12** aus, direkt an Ihren Pflanzen vorbei verlegt, die durch die Reihentropfer **8** bewässert werden.
- Schauen Sie sich vor der Montage das beispielhafte Anschlussschema auf der Ausklappseite an. Die folgende Beschreibung bezieht sich auf dieses Beispiel.

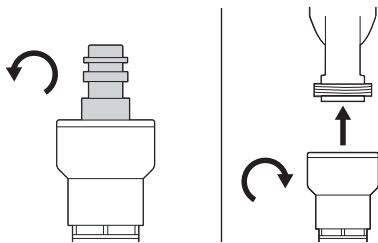
## Anschluss Gartenschlauch

- ◆ Stecken Sie das Basisgerät **1** in das Kupplungsstück Ihres Gartenschlauchs.



## Anschluss Wasserhahn

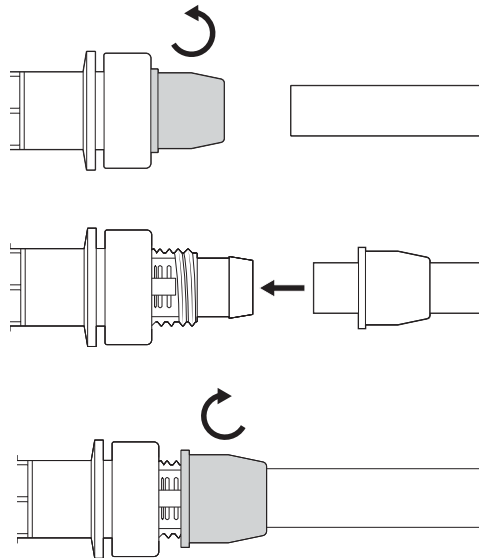
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** im Uhrzeigersinn auf einen Wasserhahn.



## Anschlussprinzip der Verteilerrohre **11/12**

Alle Teile des Produkts, die Sie mit den Verteilerrohren **11/12** verbinden können, funktionieren nach dem gleichen Prinzip.

- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn ab.
- ◆ Stecken Sie die Überwurfmutter mit der schmalen Seite auf ein Verteilerrohr **11/12**.
- ◆ Stecken Sie das Verteilerrohr **11/12** auf die Aufnahme.
- ◆ Schrauben Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn auf das Gewinde der Aufnahme fest.

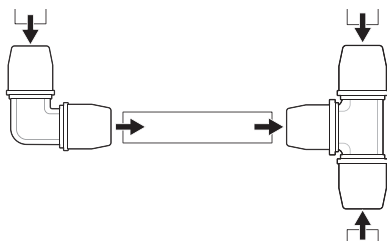


## Montage

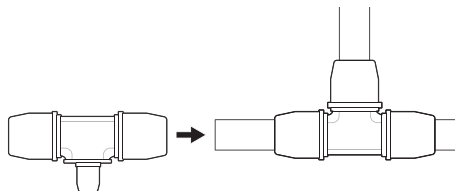
### HINWEIS

- ▶ Breiten Sie die Verteilerrohre **11/12** aus und lassen Sie sie ein bis zwei Stunden in der Sonne liegen, damit sie sich leichter begradigen lassen.
- ▶ Verwenden Sie zum Schneiden der Verteilerrohre **11/12** eine scharfe Allzweckschere. Begradigen und entgraten Sie ggf. den Schnitt mit einem Cutter.
- ▶ Verwenden Sie die langen Schlauchhalter **10** für die breiten Verteilerrohre **12** und die kurzen Schlauchhalter **9** für die schmalen Verteilerrohre **11**.

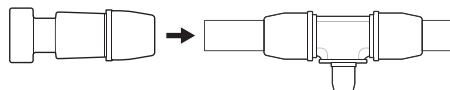
- ◆ Legen Sie das breite Verteilerrohr **12** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **12** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die benötigten L- und T-Verbindungsstücke **2/3** mit den zugeschnittenen Verteilerrohren **12**.



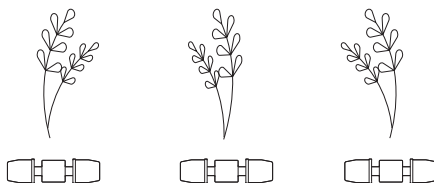
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie Reihen zu Ihren Pflanzen bilden.



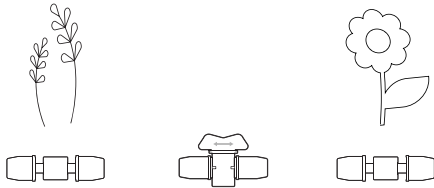
- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **5** mit den Verteilerrohren **12** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



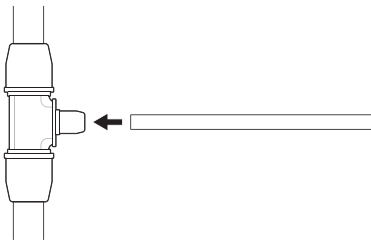
- ◆ Platzieren Sie die Reihentropfer **8** in Wurzelhöhe der zu bewässernden Pflanzen.



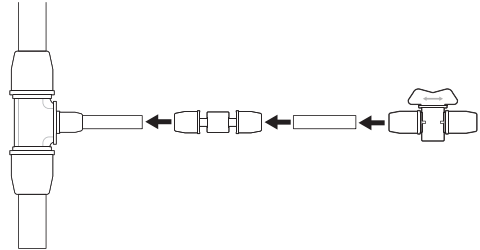
- ◆ Platzieren Sie die Absperrventile **7** dort, wo Ihre Pflanzen einen separat regulierbaren Wasserbedarf benötigen. Eine einzelne Pflanze oder eine ganze Pflanzenreihe kann separat reguliert werden.



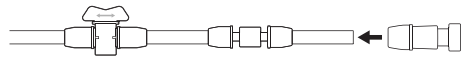
- ◆ Legen Sie das schmale Verteilerrohr **11** aus und schneiden Sie es in die erforderlichen Längen zu. Schneiden Sie alle Verteilerrohre **11** gerade ab.
- ◆ Verbinden Sie die T-Reduzierstücke **4** mit den Verteilerrohren **11**.



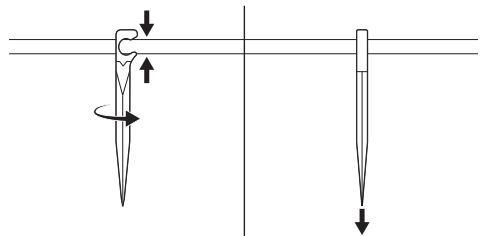
- ◆ Verbinden Sie die Reihentropfer **8** und die Absperrventile **7** mit den Verteilerrohren **11**.



- ◆ Verbinden Sie die Verschlussstopfen **6** mit den Verteilerrohren **11** an den Stellen, wo Sie nichts weiter anschließen.



- ◆ Klemmen Sie die breiten Verteilerrohre **12** in die langen Schlauchhalter **10** und stecken Sie die Schlauchhalter **10** in die Erde.
- ◆ Klemmen Sie die schmalen Verteilerrohre **11** in die kurzen Schlauchhalter **9** und stecken Sie die Schlauchhalter **9** in die Erde.

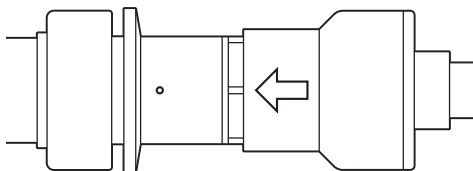


## Betrieb

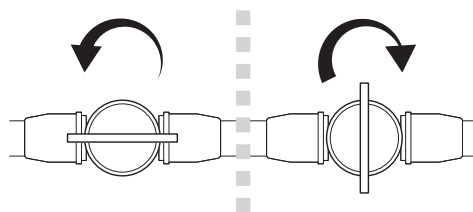
- ◆ Drehen Sie den Wasserhahn auf. Das Basisgerät **1** reguliert den Wasserdruck.

### HINWEIS

- Das Basisgerät **1** verfügt an einer Seite über eine Öffnung, über die Luft abgelassen wird, falls der Wasserdruck zu hoch ist. Achten Sie darauf, dass diese Öffnung immer frei bleibt.



- ◆ Regulieren Sie die Absperrventile **7** (gegen den Uhrzeigersinn öffnen/im Uhrzeigersinn schliessen).



- ◆ Drehen Sie nach Beendigung der Bewässerung den Wasserhahn zu.

## Demontage

- ◆ Schrauben Sie das Basisgerät **1** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasserhahn ab. Bei Verwendung eines Gartenschlauchs, schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks nach hinten und ziehen das Basisgerät **1** ab.
- ◆ Drücken Sie alle Verteilerrohre **11/12** aus den Schlauchhaltern **9/10** heraus.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalter **9/10** aus der Erde heraus.
- ◆ Demontieren Sie die Verteilerrohre **11/12** von allen Teilen.

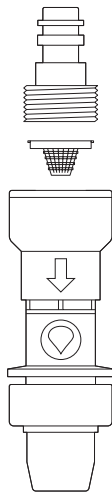
## Reinigung

### ACHTUNG

- Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Produktes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten, fusselfreien Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Anschlüsse von Zeit zu Zeit, um einen dichten Sitz zu gewährleisten.

## Basisgerät reinigen

- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück gegen den Uhrzeigersinn aus dem Basisgerät **1** heraus.
- ◆ Entnehmen Sie das Sieb und reinigen es unter fließendem Wasser.
- ◆ Stecken Sie das Sieb wieder in das Basisgerät **1**.
- ◆ Schrauben Sie das Gartenschlauchstück im Uhrzeigersinn in das Basisgerät **1**.



## Aufbewahrung

- ◆ Entleeren Sie alle wasserführenden Teile des Produktes vollständig.
- ◆ Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig trocknen.

- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem frostsicheren Ort, um Frostschäden zu vermeiden.

## Entsorgung

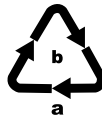


Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe.

## Service

### **(DE) Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **(AT) Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **(CH) Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 383526\_2107

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende  
Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die  
benannte Servicestelle.



KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 11/2021 · Ident.-No.: PTBS30A1-112021-1

---

IAN 383526\_2107

